

<b>APPLICATION ZAHTEJEV</b>	<b>1</b>	1 Applicant (name and address) 1 Podnositelj zahtjeva (ime, tvrtka i adresa)	2 Removal licence 2 Odobrenje za iznošenje
		<input type="checkbox"/>	No Broj
			Valid until Vrijedi do
		3 Consignee (address and country of destination) 3 Primaatelj (adresa i zemlja odredišta)	4
			<input type="checkbox"/> PERMANENT TRAJNO
			<input type="checkbox"/> TEMPORARY PRIVREMENO
		6 Applicant's representative (name and address) 6 Zašupnik podnositelja zahtjeva (ime i adresa)	Date for reimportation Datum povrata u zemlju
		7 Owner of the object(s) (name and address) 7 Vlasnik dobra (ime, tvrtka i adresa)	5 Issuing authority (name, address and Member State) 5 Nadležno tijelo (naziv, adresa i država članica)
	<b>1</b>	9 Description of the cultural good(s) 9 Opis kulturnog dobra ili dobara	8 Description in terms to Regulation on the conditions for issuing licences for the export and removal of cultural goods from the Republic Of Croatia. 8 Kategorija kulturnog dobra sukladno Pravilniku o uvjetima za davanje odobrenja radi izvoza i iznošenja kulturnih dobara iz Republike Hrvatske.  Category/-ies of cultural good(s): Kategorija(e) kulturnog dobra (dobara):
			10 Number/quantity 10 Broj (količina)
			11 Value in national currency 11 Vrijednost u nacionalnoj valuti
		(If this space is insufficient you may continue on one or more supplementary pages which should be copied in triplicate and should contain the information in boxes 9 to 20) (Ako ovaj prostor nije dovoljan može se nastaviti na jednoj ili više dodatnih stranica u tri primjerka koje će sadržavati podatke iz polja 9-20)	
		12 Purpose of removal of the cultural good(s)/reason for which the licence is requested 12 Razlozi iznošenja kulturnog dobra (razlozi zbog kojih se podnosi zahtjev)	
		Criteria to be used for identification   Kriterij za identifikaciju	
		13 Title or subject 13 Naziv ili tema	
		14 Measurements 14 Mjere dobra	15 Dating 15 Vrijeme
		16 Other characteristics 16 Druge značajke	
		17 Documents submitted/specific indications relating to identification 17 Dokumenti uz zahtjev/posebni znaci za identifikaciju	18 Artist, period, workshop and/or style 18 Autor, razdoblje, radionica i/ili stil
		<input type="checkbox"/> Photograph (in colour) Fotografija (u boji)	
		<input type="checkbox"/> List Popis	
		<input type="checkbox"/> Identification marks Identifikacijski znaci	
		<input type="checkbox"/> Bibliography Bibliografija	
		<input type="checkbox"/> Catalogue Katalog	
		<input type="checkbox"/> Proof of value Dokaz vrijednosti	
			19 Medium or technique 19 Materijal ili tehnika
		20 Application 20 Zahtjev	21 Signature and stamp of issuing authority 21 Potpis i pečat nadležnog tijela
		I hereby apply for a removal licence in respect of the cultural object or objects described above and declare that the information in this application and the supporting Ovim podnosim zahtjev za odobranje iznošenja gore navedenog kulturnog dobra i izjavljujem da su podaci u ovom zahtjevu, kao i dokumenti priloženi uz zahtjev, istiniti	
		Place and date Mjesto i datum	Place and date Mjesto i datum
		Signature Potpis	
		(Quality and name of signatory) (Svojstvo i ime potpisnika)	

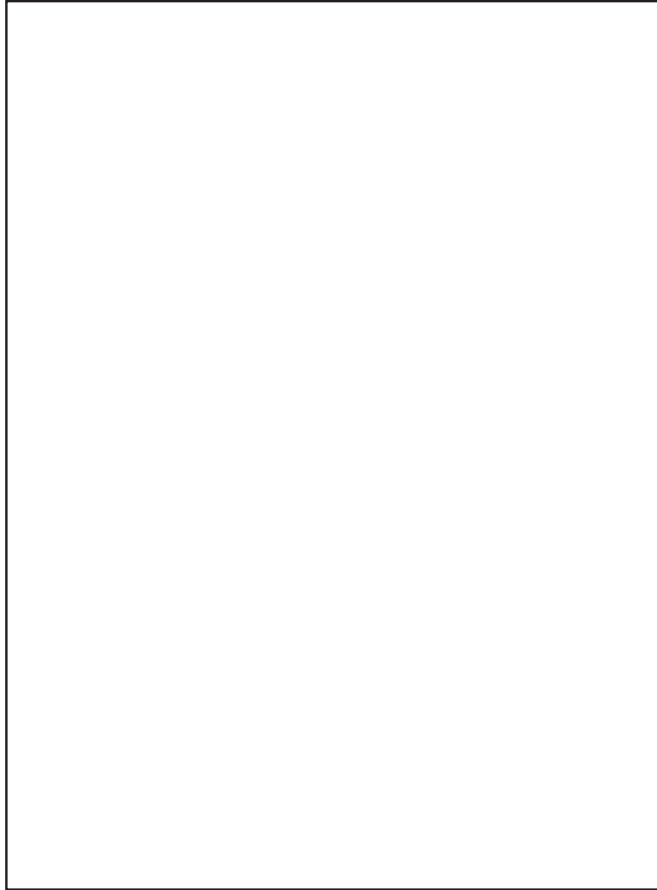
1

22 Photograph(s) of the cultural good(s)  
22 Fotografija k kulturnog dobra

(minimum 9 cm x 12 cm)  
(najmanje 9 cm x 12 cm)

APPLICATION  
ZAHTEJEV

1



(To be validated by the signature and the stamp of issuing authority)  
(Ovjerena potpisom i pečatom nadležnog tijela)

23 Supplementary pages  
23 Dodatne stranice

This form is accompanied by ..... supplementary pages  
Ovom zahtjevu priloženo je ..... dodatnih stranica

Note: Any unused space in box 9 or on accompanying supplementary pages shall be duly barred by the competent authorities  
Napomena: Svaki neiskorišteni prostor u rubrici 9 ili na priloženim dodatnim stranicama nadležno tijelo mora jasno precrtati

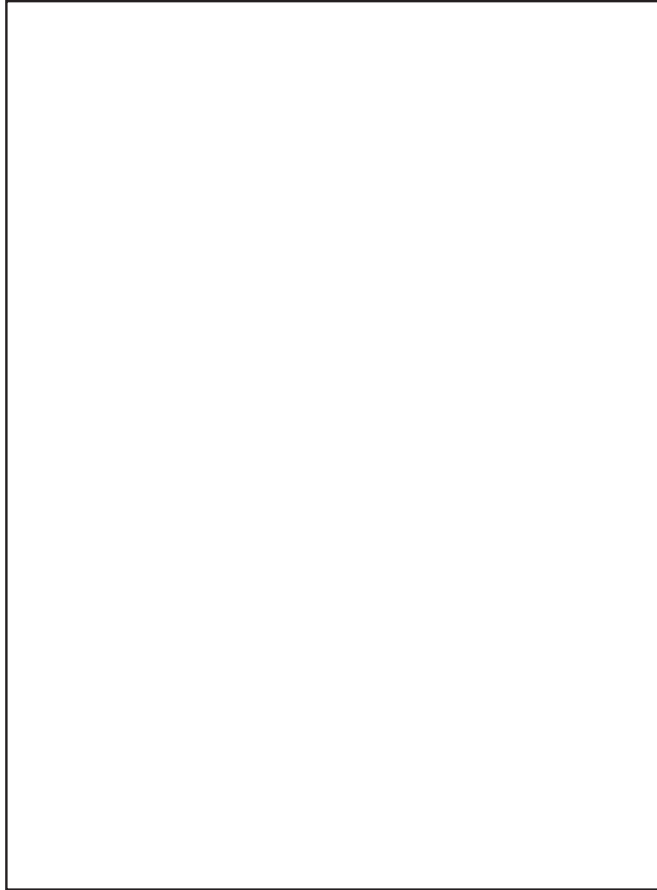
Empty space for supplementary pages.



2

22 Photograph(s) of the cultural good(s)  
22 Fotografija k ulturnog dobra

(minimum 9 cm x 12 cm)  
(najmanje 9 cm x 12 cm)



HOLDER'S SHEET  
PRIMJERAK PODNOSITELJA

2

(To be validated by the signature and the stamp of issuing authority)  
(Ovjerena potpisom i pečatom nadležnog tijela)

23 Supplementary pages  
23 Dodatne stranice

This form is accompanied by ..... supplementary pages  
Ovom zahtjevu priloženo je ..... dodatnih stranica

Note: Any unused space in box 9 or on accompanying supplementary pages shall be duly barred by the competent authorities  
Napomena: Svaki neiskorišten prostor u rubrici 9 ili na priloženim dodatnim stranicama nadležno tijelo mora jasno precrtati

<b>3</b> SHEET TO RETURN TO ISSUING AUTHORITY PRIMJERAK ZA TIJELO KOJE JE IZDALO ODOBRENJE	1 Applicant (name and address) 1 Podnositelj zahtjeva (ime, tvrtka i adresa)	2 Removal licence 2 Odobrenje za iznošenje No Broj  Valid until Vrijedi do
	3 Consignee (address and country of destination) 3 Primaatelj (adresa i zemlja odredišta)	4 <input type="checkbox"/> PERMANENT TRAJNO <input type="checkbox"/> TEMPORARY PRIVREMENO  Date for reimportation Datum povrata u zemlju
	6 Applicant's representative (name and address) 6 Zašupnik podnositelja zahtjeva (ime i adresa)	5 Issuing authority (name, address and Member State) 5 Nadležno tijelo (naziv, adresa, država)
7 Owner of the object(s) (name and address) 7 Vlasnik dobra (ime, tvrtka i adresa)	8 Description in terms to Regulation on the conditions for issuing licences for the export and removal of cultural goods from the Republic Of Croatia. 8 Kategorija kulturnog dobra sukladno Pravilniku o uvjetima za davanje odobrenja radi izvoza i iznošenja kulturnih dobara iz Republike Hrvatske. Category/-ies of cultural good(s): Kategorija(e) kulturnog dobra (dobara):	
9 Description of the cultural good(s) 9 Opis kulturnog dobra ili dobara		10 Number/quantity 10 Broj (količina)  11 Value in national currency 11 Vrijednost u nacionalnoj valuti
(If this space is insufficient you may continue on one or more supplementary pages which should be copied in triplicate and should contain the information in boxes 9 to 20) (Ako ovaj prostor nije dovoljan može se nastaviti na jednoj ili više dodatnih stranica u tri primjerka koje će sadržavati podatke iz polja 9-20)		
12 Purpose of removal of the cultural good(s)/reason for which the licence is requested 12 Razlozi iznošenja kulturnog dobra (razlozi zbog kojih se podnosi zahtjev)		
Criteria to be used for identification   Kriterij za identifikaciju		
13 Title or subject 13 Naziv ili tema		
14 Measurements 14 Mjere dobra	15 Dating 15 Vrijeme	16 Other characteristics 16 Druge značajke
17 Documents submitted/specific indications relating to identification 17 Dokumenti uz zahtjev/posebni znaci za identifikaciju  <input type="checkbox"/> Photograph (in colour) Fotografija (u boji) <input type="checkbox"/> List Popis <input type="checkbox"/> Identification marks Identifikacijski znaci		18 Artist, period, workshop and/or style 18 Autor, razdoblje, radionica i/ili stil  19 Medium or technique 19 Materijal ili tehnika
21 Signature and stamp of issuing authority 21 Potpis i pečat nadležnog tijela          Place and date Mjesto i datum		

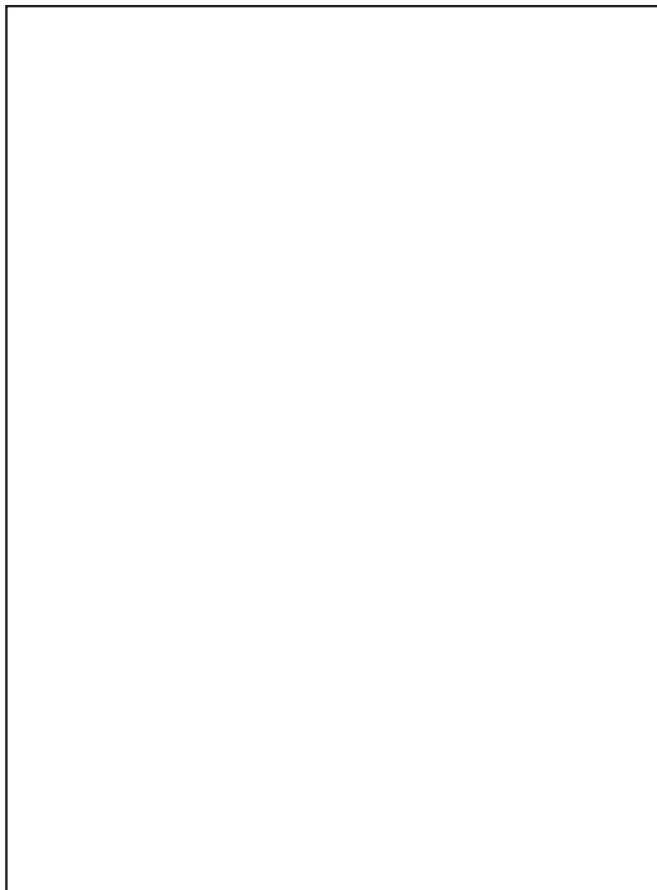
3

22 Photograph(s) of the cultural good(s)  
22 Fotografija k kulturnog dobra

(minimum 9 cm x 12 cm)  
(najmanje 9 cm x 12 cm)

SHEET TO RETURN TO ISSUING AUTHORITY  
PRIMJERAK ZA TIJELO KOJE JE IZDALO ODOBRENJE

3



(To be validated by the signature and the stamp of issuing authority)  
(Ovjerena potpisom i pečatom nadležnog tijela)

23 Supplementary pages  
23 Dodatne stranice

This form is accompanied by ..... supplementary pages  
Ovom zahtjevu priloženo je ..... dodatnih stranica

Note: Any unused space in box 9 or on accompanying supplementary pages shall be duly barred by the competent authorities  
Napomena: Svaki neiskorišteni prostor u rubrici 9 ili na priloženim dodatnim stranicama nadležno tijelo mora jasno precrtati

## 1. General

### 1. Općenito

1.1. Licences are required for the removal of cultural goods to protect the cultural heritage of the Republic of Croatia pursuant to Regulation on the conditions for issuing licences for the export and removal of cultural goods from the Republic Of Croatia.

Regulation on the conditions for issuing licences for the export and removal of cultural goods from the Republic of Croatia sets out the form in which standard licences for removal of cultural goods are to be drawn up.

Regulation on the conditions for issuing licences for the export and removal of cultural goods from the Republic Of Croatia provided for two other types of removal licence, namely:

- specific open licences, to be issued for specific cultural goods which are liable to be temporarily removed from the Republic of Croatia on a regular basis for use and/or exhibition in a EU Member State,
- general open licences, to be issued to museums or other institutions to cover the temporary remove of any of the goods that belong to their permanent collections that are liable to be temporarily removed from the Republic of Croatia on a regular basis for exhibition in a EU Member State.

1.1. Odobrenja za iznošenje kulturnih dobara nužna su radi zaštite kulturne baštine Republike Hrvatske u skladu s Pravilnikom o uvjetima za davanje odobrenja radi izvoza i iznošenja kulturnih dobara iz Republike Hrvatske.

Pravilnik o uvjetima za davanje odobrenja radi izvoza i iznošenja kulturnih dobara iz Republike Hrvatske utvrđuje vrstu tiskanice na kojoj se izdaju standardna odobrenja za iznošenje

Pravilniku o uvjetima za davanje odobrenja radi izvoza i iznošenja kulturnih dobara iz Republike Hrvatske, utvrđuje još dvije vrste odobrenja za izvoz:

- posebna otvorena odobrenja koja se izdaju za određena kulturna dobra u svrhu privremenog, uobičajenog iznošenja iz Republike Hrvatske radi korištenja i/ili izlaganja u državama članicama Europske unije,
- opća otvorena odobrenja koja se izdaju muzejima i drugim institucijama u svrhu privremenog, uobičajenog iznošenja iz Republike Hrvatske predmeta koji su sastavni dio njihovih trajnih zbirki radi izlaganja u državama članicama Europske unije.

1.2. Three copies of the standard licence form for removal of cultural goods in EU Member States must be completed legibly and indelibly, preferably by mechanical or electronic means. If they are handwritten, they must be completed in ink and in capital letters. They must under no circumstances contain erasures, overwritten words or other alterations.

1.2. Tri lista tiskanice standardnog odobrenja za iznošenje moraju biti popunjena čitljivo i neizbrisivo, po mogućnosti u mehaničkom ili elektroničkom obliku. Ako se ispunjavaju rukom to mora biti čitljivim velikim slovima i tintom. U svakom slučaju tiskanica ne smije sadržavati brisanja, ispravljanja ili druge izmjene.

1.3. Any unused box must be lined crossed out so that nothing can be added.

The copies can be identified by their numbering and function, indicated in the left-hand margin. They should be ordered in the set as follows:

- Copy No 1: application to be kept by the issuing authority (indicate the identity of that authority); in the case of additional lists, as many copies of No 1 as necessary must be used; it is up to the competent issuing authorities to establish whether more than one removal licence should be issued,
- Copy No 2: kept by the licence holder
- Copy No 3: to accompany the consignment and after its arrival in Republic of Croatia it has to be returned to the issuing authority

1.3. Svako neiskorišteno označeno polje u tiskanici mora se prekriti tako da ništa ne može biti dodano.

Listovi se identificiraju na temelju numeracije i funkcije koje su označene u lijevog margini. Listove treba složiti u komplet na sljedeći način:

- List broj 1 : tiskanica koju zadržava nadležno tijelo koje je izdalo (navesti naziv tog nadležnog tijela); u slučaju dodatnih popisa, upotrijebiti onoliki broj prijepisa lista broj 1 koliki je potreban; nadležno tijelo odlučuje o potrebi izdavanja jednog ili više odobrenja za iznošenje,
- List broj 2: zadržava podnositelj zahtjeva,
- List broj 3: prati pošiljku i nakon povratka pošiljke u Republiku Hrvatsku podnositelj zahtjeva ga vraća nadležnom tijelu.

## 2. Headings 2. Naslovi

Box 1: Applicant: Name of individual or company and full residential address or address of company headquarters  
*Polje 1: Podnositelj zahtjeva: Ime pojedinca ili tvrtke i puna adresa prebivališta ili adresa sjedišta tvrtke*

Box 2: Licence for removal: For completion by competent authorities  
*Polje 2: Odobrenje za iznošenje: Ispunjavaju nadležna tijela*

Box 3: Consignee: Name and full address of consignee, including the EU Member State to which the good is being permanently or temporarily removed  
*Polje 3: Primatelj : Ime i puna adresa primatelja, uključujući i državu članicu EU u koju se dobro trajno ili privremeno iznosi*

Box 4: Indicate whether removal is permanent or temporary  
*Polje 4: Naznačiti da li je iznošenje trajno ili privremeno*

Box 5: Issuing authority: Name of the competent authority for issuing the authorization  
*Polje 5: Nadležno tijelo koje izdaje odobrenje: Ime nadležnog tijela koje izdaje odobrenje*

Box 6: Applicant's representative: To be completed only where the applicant is using an authorised representative  
*Polje 6: Zastupnik podnositelja zahtjeva: Ispunjava se jedino u slučaju kada podnositelj zahtjeva koristi ovlaštenog zastupnika*

Box 7: Owner of the object(s): Name and address  
*Polje 7: Vlasnik dobra (dobara): Ime i adresa*

Box 8: Description in terms to Regulation on the conditions for issuing licences for the export and removal of cultural goods from the Republic Of Croatia. Category/-ies of cultural good(s): These goods are classified in categories numbered 1 to 14. Enter only the corresponding number.  
*Polje 8: Kategorija kulturnog dobra sukladno Pravilniku o uvjetima za davanje odobrenja radi izvoza i iznošenja kulturnih dobara iz Republike Hrvatske. Kategorija(e) kulturnog dobra (dobara): ova se dobra razvrstavaju u kategorije označene brojevima od 1 do 14. Unosi se samo odgovarajući broj.*

Box 9: Description of the cultural good(s): State the exact nature of the good(s) (for example painting, sculpture, bas-relief, negative matrix or positive copy in the case of films, furniture or objects, musical instruments) and give an objective description of the appearance of the good(s).

- For category 12 objects: state the type of collection and/or geographical origin.
- For scientific collections and specimens: give the scientific name.
- For archaeological collections composed of a large number of objects: it is enough to give a generic description, which should be accompanied by an attestation or certificate issued by the scientific or archaeological body or institution and a list of the objects.

If there is not enough room to describe all the objects, the applicant must add any extra pages needed.

*Polje 9: Opis kulturnog dobra (dobara): Točno navesti vrstu dobra (dobara) (npr. slika, skulptura, reljef, negativ kalupa, matrica ili kopija pozitivna kada se radi o filmu, namještaj i predmeti, muzički instrumenti) i objektivno opisati predmet*

- za kategoriju predmeta pod 12: navesti vrstu zbirke i/ili geografsko porijeklo.
- za znanstvene zbirke i primjerke: napisati znanstveni naziv.
- za arheološke zbirke sastavljene od velikog broja predmeta: dovoljno je napisati generički opis zbirke uz koji mora biti priložena potvrda ili certifikat znanstvene odnosno arheološke institucije ili tijela kao i popis predmeta .

*Ako prostor za opis svih predmeta nije dovoljan, podnositelj mora priložiti potrebne dodatne stranice.*

Box 10: Number/quantity: State the number of items, particularly where they form a set.  
In the case of films, indicate the number of reels, format and length.  
*Polje 10: Broj/količina: Navesti broj dobara, posebno ako čine cjelinu.*  
*Za filmove, navesti broj rola, format i dužinu.*

Box 11: Value in national currency: State the value of the good(s) in national currency.  
*Polje 11: Vrijednost u nacionalnoj valuti: navesti vrijednost dobra (dobara) u nacionalnoj valuti.*

Box 12: Purpose of removal of the cultural good(s)/reason for which the licence is requested: State whether the good to be removed has been sold or is intended to be sold, exhibited, valued, repaired or put to any other use, and whether its return is compulsory.  
*Polje 12: Navesti razloge iznošenja kulturnog dobra (dobara)/razloge zbog kojih se podnosi zahtjev: navesti da li je dobro koje se iznosi prodano ili se iznosi zbog moguće prodaje, izlaganja, ekspertize, restauriranja i obnove ili drugih opravdanih razloga te da li je povratak dobra obvezan.*

Box 13: Title or subject: If the work does not have an exact name, indicate its subject with a summary of the appearance of the object or, in the case of films, the subject.  
For scientific instruments or other objects for which it is not possible to specify a title or subject, it is sufficient to complete Box 9.  
*Polje 13: Naziv ili tema: Ako predmet nema točan naziv, navesti temu sa sažetim opisom teme ili kada se radi o filmu navesti njegov sadržaj.*  
*Za znanstvene instrumente ili druge predmete za koje nije moguće navesti naziv ili temu, dovoljno je ispuniti Polje 9.*

Box 14: Measurements: Measurements (in centimetres) of the good(s) and any supports  
In the case of complex or unusual shapes, indicate the measurements in this order: H x L x D (height, width, depth).



*Polje 14: Mjere: Navesti (u centimetrima) mjere dobra/dobara i ukoliko postoji, njihovog postolja, okvira i sl.*

*Za dobra složenih i neuobičajenih oblika, mjere navesti slijedećim redom: V x Š x D (visina, širina, dubina).*

Box 15: Dating: Where no precise date is known, indicate the century and part of the century (first quarter, first half) or millennium (categories 1 to 6).

For antique goods to which age specifications apply (more than 50 or 100 years old or between 50 and 100 years old), and for which it is not sufficient to indicate the century, specify a year, even if approximate (e.g. around 1890, approximately 1950).

For films, if date not known, specify decade.

In the case of sets (archives and libraries), indicate earliest and latest dates.

*Polje 15: Vrijeme nastanka: Kada nije poznat točan datum, navesti stoljeće, dio stoljeća (prva četvrtina, prva polovina) ili tisućljeće (kategorije 1 do 6).*

*Za antikne predmete kod kojih je potrebno naznačiti starost (više od 50 ili 100 godina starosti ili između 50 i 100 godina starosti), a za koje nije dovoljno navesti stoljeće, potrebno je napisati godinu, precizno ili približno (npr. oko 1890., otprilike 1950.).*

*Za filmove, ako datum nije poznat, navesti desetljeće.*

*Za cjeline (arhivske ili knjižne građe), navesti najranije ili najstarije datacije.*

Box 16: Other characteristics: Give any other information on formal aspects that could be useful for identification, e.g. historical antecedents, conditions of execution, former owners, state of preservation and restoration, bibliography, electronic code or marking.

*Polje 16: Druge značajke: Navesti dodatni podatak ili formalnu značajku koji bi mogli biti korisni za identifikaciju, npr. povijesne podatke, uvjete nastanka, pređašnje vlasništvo, stanje održavanja ili restauracije, bibliografiju, elektronski kod ili oznaku, itd.*

Box 17: Documents submitted/specific indications relating to identification: Indicate with crosses in the appropriate squares.

*Polje 17: Dokumenti uz zahtjev/posebni znaci za identifikaciju: Označiti odgovarajuća polja .*

Box 18: Artist, period, workshop and/or style: Give the artist's name if known and recorded. If the works are collaborative products or copies, indicate the artists or the artist copied, if known. If the work is only attributed to a single artist, enter 'Attributed to...'

If the artist is not known, state the workshop, school or style (e.g. workshop of Velazquez, Venetian school, Ming period, Louis XV-style or Victorian-style).

In the case of printed matter, state the name of the publisher, the place and the year of publication.

*Polje 18: Autor, razdoblje, radionica i/ili stil: Navesti umjetnikovo ime ako je poznato i dokumentirano. Ako su djela rezultat zajedničkog rada ili su kopije, navesti autore ili ime autora čija je djelo kopirano, ukoliko su poznati. Ako je djelo rezultat rada samo jednog umjetnika, navesti " Pripisuje se ...".*

*Ukoliko autor nije poznat, navesti radionicu, školu ili stil (npr. radionica Velazqueza, Venecijanska škola, Period Ming, stil Louisa XV-tog ili Viktorijanski stil).*

*Za tiskanu građu, navesti ime izdavača, mjesto i godinu izdanja.*

Box 19: Medium or technique: The information given in this box should be as precise as possible. Indicate the materials used and specify the technique employed (e.g. oil painting, woodcuts, charcoal or pencil drawing, lost wax casting, nitrate film, etc.).

*Polje 19: Materijal ili tehnika: Podaci koji se navode u ovom polju moraju biti što precizniji; naznačiti korištene materijale i navesti tehniku izrade (npr. ulje na platnu, drvorez, crtež ugljenom ili crtež olovkom, voštani odljev, nitratri film, itd.).*

Box 20 (Copy 1): Application: Must be completed by the applicant or his/her representative, who must vouch for the correctness of the information supplied in the application and supporting documents.

*Polje 20 (List 1): Zahtjev: Obvezno ispunjava podnositelj zahtjeva ili njegovog zastupnik koji jamče za istinitost podataka navedenih u zahtjevu i priloženim dokumentima.*

Box 21: Signature and stamp of issuing authority: To be entered by the competent authority, with place and date, on the three copies of licence.

*Polje 21: Potpis i pečat nadležnog tijela koje je izdalo odobrenje: Ispunjava nadležno tijelo, uz navođenje mjesta i datuma i to na tri primjerka dozvole.*

Box 22: Photograph(s) of the cultural good(s): A colour photograph (at least 9 x 12 cm) must be attached with glue. To facilitate the identification of three-dimensional objects, photographs may be required of the different facets.

The competent authority must endorse the photograph with a signature and the stamp of the issuing authority.

The competent authorities may require other photographs.

*Polje 22: Fotografija(e) kulturnog dobra(dobara): Fotografija u boji (najmanje 9 x 12 cm) mora biti zalijepljena. Kako bi se olakšao prikaz trodimenzionalnih predmeta, mogu se zatražiti fotografije dobra snimljenog s različitih strana.*

*Nadležno tijelo koje izdaje odobrenje obvezno ovjerava fotografiju potpisom i pečatom.*

*Nadležno tijelo može zahtijevati dodatne fotografije.*

Box 23: Supplementary pages: State the number of additional pages used, if any.

*Polje 23: Dodatne stranice: Navesti broj dodatnih stranica, ukoliko su korištene.*